采购公告
Annonce d'approvisionnement

项目编号 / Numéro de projet: Chalco2026-GKCG-DC-035
项目名称: 推土机备件公开采购 / Nom du projet : Achat de pièces de rechange pour bulldozer

中国铝业几内亚有限公司拟采购一批推土机备件，各符合要求的潜在供应商均可参与报名。
Chalco Guinea Company S.A. envisage d'acquérir un lot de pièces de rechange pour bulldozer. Tous les fournisseurs potentiels répondant aux critères peuvent soumettre leurs offres.

1. 项目概况及采购范围 / Aperçu du projet et périmètre des achats

1.1 采购地点: 几内亚共和国
1.1 Lieu d'achat : République de Guinée

1.2 采购内容: 推土机备件
1.2 Portée de l'approvisionnement : Pièces de rechange pour bulldozer

1.3 报价单模板: 见附件
1.3 Formulaire de devis : voir l'annexe

2. 供应商资格要求 / Conditions d'admissibilité des fournisseurs

2.1 参与报名的潜在供应商须具备独立法人资格，并须提供有效的**营业执照、税务登记证**等资格证明材料复印件，原件备查。

如报价文件或相关材料由法定代表人以外的人员签署或办理，还须同时提供有效的授权委托书。

注：供应商必须提供上述资格要求的证明材料（材料必须盖章并由法定代表人或授权代表签字），否则按弃权处理。

2.1 Les fournisseurs intéressés doivent posséder des qualifications de personne morale indépendante et fournir des copies des documents justificatifs valides tels que les **Registres du Commerce et du Crédit Mobilier (RCCM), les certificats d'immatriculation fiscal (NIF)** ou tout autre document équivalent en cours de validité. Les originaux des documents devront être présentés pour vérification si nécessaire.

Lorsque les documents d'offre ou les pièces afférentes sont signés ou déposés par une personne autre que le représentant légal de l'entreprise, une procuration ou un mandat de représentation valide doit également être fourni.

Remarque : Le fournisseur doit fournir des documents justificatifs mentionnés ci-dessus (les documents doivent être cachetés et signés par le représentant légal ou par un mandataire dûment habilité). À défaut, l'offre sera rejetée.

2.2 如供应商存在未按要求提供报价文件、报价内容不完整、关键技术参数不响应、无法证明供货能力（无法提供相关产品的库存证明、采购渠道或供货来源）、不合理报价（低于合理成本报价）或提供虚假资料等情形，采购人有权将其报价视为无效报价

2.2 Dans les cas où les fournisseurs ne respectent pas les exigences relatives à la soumission de l'offre, notamment en cas de dossier de soumission incomplet, de non-conformité aux paramètres techniques essentiels, d'incapacité à justifier la capacité d'approvisionnement (notamment par l'absence de justificatifs relatifs au stock disponible, aux canaux d'approvisionnement ou à la source des produits), de soumission d'un prix proposé déraisonnable anormalement basse ou inférieure au coût raisonnable, ou de fourniture de documents ou informations falsifiés, l'acheteur se réserve le droit de considérer l'offre comme non valable.

3. 报价要求 / Exigences de devis

3.1 有意向的供应商应通过邮件将产品报价（必须列明每项单价及总价）、产品技术参数、品牌、包装规格以及供应商资格要求中的文件发送至公共邮箱：zljnycg@chinalco.com.cn 。并抄送 a13368160224@chinalco.com.cn 和 a17843755153@chinalco.com.cn 。
邮件题目要求：报价/澄清+项目编号+项目名称+公司名称
邮件附件命名要求：项目编号+项目名称+公司名称+文件类型（如：报价单/资质文件）

未按上述格式要求命名的邮件，采购人有权视为无效报价。

3.1 Les fournisseurs intéressés doivent envoyer le devis du produit (indiquer le prix unitaire et prix total de chaque produit), les paramètres techniques du produit, les marques, les spécifications d'emballage et les documents relatifs aux Conditions d'admissibilité des fournisseurs à l'adresse e-mail de la société : zljnycg@chinalco.com.cn et mettre a13368160224@chinalco.com.cn et a17843755153@chinalco.com.cn en copie.

Exigence du sujet du mail : Devis/Clarification + Numéro de projet + Nom du projet + Nom de l'entreprise
Exigence du nom des pièces jointes : Numéro de projet + Nom du projet + Nom de l'entreprise + Type de document (ex : Devis / Documents de qualification)

Les e-mails qui ne respectent pas les exigences ci-dessus pourront être considérés comme invalides par l'Acheteur.

3.2 供应商的报价应为不含税价，并注明税金和含税总价；且该价格包含将采购物资送至采购人在博法的指定仓库的运费，指定仓库包括港区仓库(港区仓库坐标为 10°08'53.3"N 14°03'21.8"W）和矿山仓库（矿山仓库坐标为 10°30'21.4"N，13°53'54.5"W）。

3.2 Les fournisseurs doivent présenter des prix HT (hors taxes), en indiquant clairement le montant de la taxe et le prix TTC (toutes taxes comprises). Ce prix comprend les frais de transport pour la livraison des marchandises achetées jusqu'à l'entrepôt désigné par l'Acheteur de Boffa, à savoir l'entrepôt situé dans la zone portuaire (coordonnées : 10° 08'53.3"N, 14° 03'21.8"W) et l'entrepôt situé sur le site minier (coordonnées : 10° 30'21.4"N, 13° 53'54.5"W).

3.3 报价表上必须注明报价有效期限。
3.3 La durée de validité doit être marqué sur le devis du produit.

3.4 供货周期：所有货物须于订单签署后 20 天内送至采购人指定仓库。
3.4 Délai de livraison : Toutes les marchandises doivent être livrées à l'entrepôt désigné par l'Acheteur dans un délai de vingt (20) jours à compter de la date de signature du bon de commande.
3.5 报价截止日期：2026 年 11 月 10 日 17:00（几内亚时间）
3.5 Date limite de soumission : Le 10/11/2026 à 17:00 (heure de Guinée)

4. 报价开启与评审 / Ouverture des offres et évaluation

采购人对比各报名供应商的报价，选择符合供应商资格要求，产品规格、质量和送货时间符合现场需求，且报价最低的供应商为最终供应商并与之签订合同。合同采用中国铝业几内亚有限公司的合同模板。

L'Acheteur compare les devis de tous les fournisseurs participants, sélectionne le fournisseur qui répond aux exigences de qualification, dont les

spécifications, la qualité du produit et le délai de livraison répondent aux exigences du site, et qui propose le prix le plus bas comme fournisseur retenu, et signe un contrat avec lui. Le contrat sera établi selon le modèle de contrat utilisé par CHALCO GUINEA COMPANY S.A.

5. 付款方式 / Mode de paiement

送货后，供应商开具含 18%增值税的货物发票给买方。买方在货物验收合格、发票核对无误后，20 个工作日内，支付货物不含增值税价款和 9%增值税给供应商，若卖方因开具的发票信息错误或未及时更新税务注册登记导致买方未能按时付款，买方不承担任何责任，且付款期限相应顺延。如遇特殊情况，双方可根据实际情况协商确定付款安排。

Après la livraison, le Fournisseur émet les factures des marchandises incluant une TVA de 18 % et les remet à l'Acheteur. Après réception et acceptation conformes des marchandises, ainsi que véréification sans erreur de la facture, l'Acheteur procède, dans un délai de vingt (20) jours ouvrables, au paiement du montant des marchandises hors TVA ainsi que de la TVA de 9 %, au profit du Fournisseur. En cas de retard de paiement résultant d'erreurs dans les informations figurant sur la facture émise par le Fournisseur ou du défaut de mise à jour en temps utile de son NIF, l'Acheteur ne saurait en être tenu responsable, et le délai de paiement sera prolongéé en conséquence. En cas de circonstances particulières, les deux parties pourront convenir d'un commun accord des modalités et du délai de paiement applicables.

6. 发布公告的媒介 / Moyen d'annonce

此公告在 https://www.jaoguinee.com/ 上发布，对于因其他网站转载并发布的非完整版或修改版公告而导致误报名或无效报名的情形，采购人不予承担责任。

Cette annonce est publiée sur https://www.jaoguinee.com/. L'Acheteur ne pourra être tenu responsable de toute erreur de soumission ou soumission invalide causée par des versions incomplètes ou modifiées de l'annonce réimprimée et publiée par d'autres sites.

7. 联系方式 / Informations de contact

采购人：中国铝业几内亚有限公司
联系人：高思雨（联系电话：625479677）；章秀丽（联系电话：611398738）
邮箱：zljnycg@chinalco.com.cn

Acheteur : CHALCO GUINEA COMPANY S.A.
Contact : GAO Siyu (Numéro de téléphone : 625479677) ; ZHANG Xiuli (Numéro de téléphone : 611398738)
E-mail :zljnycg@chinalco.com.cn

附件（Annexe）：

1. 报价单模板 / Formulaire de devis

中国铝业几内亚有限公司
Chalco Guinea Company S.A.
2026 年 11 月 3 日
Le 03/11/2026